

Секция «Журналистика»

Негативная оценка в метафорах современного политического дискурса

Карпова Ольга Константиновна

Студент

Кемеровский государственный университет, Факультет филологии и

журналистики, Кемерово, Россия

E-mail: olga-kar2009@yandex.ru

Роль метафоры в политическом дискурсе растет. Это связано со многими причинами. Во-первых, метафора выполняет коммуникативную и изобразительную функции. Политика – сфера абстрактная и сложная, адресату могут быть не понятны многие процессы и явления, о которых заявляет адресант. Использование метафоры помогает преподнести сложную политическую информацию в доступной форме и сделать сообщение более наглядным.

Еще одной причиной распространения метафоры в политическом дискурсе является возможность осуществить скрытую оценку. Сфера политики не терпит открытых оценочных суждений, метафора же помогает их избежать или перенести позитивное или негативное отношение со сферы-источника на сферу-мишень. В этом случае у адресата формируется желаемый эмоциональный фон по отношению к определенным процессам и явлениям.

Рассмотрим оценочный потенциал метафоры в современном политическом дискурсе. Материалом исследования послужили тексты журнала «Огонек» с января по декабрь 2010 года.

Из 133 примеров использования метафор в текстах только в 6 из них при переносе значения со сферы-источника на сферу мишень не появляется негативной оценки политических явлений.

В проанализированном материале преобладают метафоры модели ПОЛИТИКА-ВОЙНА, сфера-источник которой вызывает негативные эмоции.

Значения «жестокая борьба, насилие» актуализируются и во всех найденных метафорах модели ПОЛИТИКА – ОХОТА. *«В конце февраля в Белоруссии закончилась охота на милиционеров. Закончилась она практически полным истреблением Главного управления МВД РБ по борьбе с коррупцией и экономическими преступлениями. . . »* (Журнал «Огонек» №8(5117) от 01.03.2010).

Оценочность метафоры может проявляться и тогда, когда в значениях слов, репрезентирующих фреймы и слоты сферы-источника, не заключено положительной или отрицательной оценки. Например, сфера-источник метафорической модели ПОЛИТИКА-ЧЕЛОВЕК оцениваются положительно либо нейтрально, т.к. образы этой метафоры ассоциируются у человека с самим собой (именно поэтому она часто выполняет функцию объяснения). Однако в обнаруженных нами примерах использования метафорической модели ПОЛИТИКА-ЧЕЛОВЕК актуализируются такие значения, нехарактерные для сферы политики, которые и позволяют произвести ее негативную оценку. *«Потому что, продолжал я, страну определяют внутренние потребности, а не технологии, которые являются лишь одеждой развивающегося организма. Это примерно как мальчик, мужая, меняет короткие штанишки на взрослые брюки, но никакой покупкой взрослых брюк мальчика мужчиной не сделать. . . »* (Журнал «Огонек» №5(5114) от

08.02.2010). В приведенном примере использование слота «ребенок и подросток», лексически обозначенного словом «мальчик», привносит негативную оценку политической ситуации в данную метафору.

Метафора семьи и брака, которая описывает отношения известных политиков, создает негативную оценку сферы-мишени, поскольку приписывает политикам несвойственные им отношения. *«Любой семейный человек сущность тандемных отношений понимает из опыта: даже если у тебя есть полное право вето, существует некий предел его использования. И разделение обязанностей. Похоже, губернаторские перестановки все-таки больше проходят по ведомству Медведева...»* (Журнал «Огонек» №20(5129) от 24.05.2010).

Среди найденных примеров антропоморфной метафоры преобладают созданные с использованием значений фрейма «Болезнь и смерть». Такая метафора используется при описании кризисных явлений, которые требуют принятия неотложного решения. Оценка такого явления должна быть резко негативной, и именно эту оценку позволяет передать данная метафора.

Во всех примерах использования метафорической модели ПОЛИТИКА – ЖИВАЯ ПРИРОДА сфера-мишень оценивается негативно. При метафорической экспансии с использованием значений фрейма «Животный мир» оценка в результирующей метафоре зависит от выбранных слотов и подслотов. Для оценки современной политической ситуации выбраны образы «волк», «хищник», «крыса», вызывающие негативные эмоции. Негативная оценка в метафоре, использующей фрейм «Растительный мир», создается с помощью актуализации значений «неспособности к действию» и «увядания».

Примеры метафор модели ПОЛИТИКА-АРТЕФАКТ также показывают увеличение количества негативных оценок в сравнении с позитивными и нейтральными. Перенос на политику значений «разрушения», «управляемости», характерных для артефакта, дает возможность оценить некоторые политические процессы негативно. *«Оба члена тандема сознают объективную ценность московского электорального механизма. Который управляет ни много ни мало 7,5 млн избирателей. Ломать его не хочет ни тот, ни другой. Но оба хотят заставить работать на себя. Только Медведеву для этого надо поменять команду и поставить своего машиниста, а Путина устроит и прежняя локомотивная бригада»* (Журнал «Огонек» №40(5149) от 11.10.2010).

Перенос нехарактерного для сферы-мишени значения «несерьезности», «забавы» в метафорах ПОЛИТИКА – ИГРА передает ироничное отношение к политической деятельности. Оценка сферы политики зависит и от выбора вида игры в качестве источника метафорической экспансии. Сравнение с шахматами передает отношение к политической ситуации как к честному соперничеству, что не скажешь о выборе такого вида игры как карты и в целом азартные игры. Перенос значения «шулерства», «мухлеза» на сферу мишень позволяет дать ей негативную оценку. В анализируемом материале из 17 примеров только в двух метафорах используется слот «шахматы».

Преобладание негативных оценок в метафорах политического дискурса может быть результатом следующих факторов:

- негативные явления имеют и негативные последствия для общества, которые необходимо прогнозировать и исправлять, а, следовательно, обращать на них особое внимание;
- современная журналистика стремится снять с себя ответственность за прямое оце-

Конференция «Ломоносов 2013»

нивание явлений современной политической действительности.